

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LABOUR DEPARTMENT

(G. O. Rt. No. 123/AIL/Lab./T/2016,  
Puducherry, dated 26th December 2016)

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Hindustan Unilever Limited, Tea Factory, Kirumampakkam, Puducherry and HLL Tea Worker's Welfare Union over charter of demands such as to increase the basic wages every year by 10%, House Rent Allowance by 40%, Conveyance Allowance by ₹ 3,000 and other allowances, etc.,

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry for adjudication. The Industrial Tribunal, Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue

of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Industrial Tribunal, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by HLL Tea Worker's Welfare Union against the management of M/s. Hindustan Unilever Limited, Tea Factory, Kirumampakkam, Puducherry over charter of demands such as to increase the basic wages every year by 10%, House Rent Allowance by 40%, Conveyance Allowance by ₹ 3,000 and other allowances, etc., is justified or not? If, justified, what relief the petitioner union entitled to?

(b) To compute the relief, if any awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

**R. DJEACOMAR,**

Under Secretary to Government (Labour).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER

No. 650/CEO/Exam Cell/2016.

Puducherry, the 30th December 2016.

NOTIFICATION

It is hereby notified that the following candidates have lost their original S.S.L.C. Mark Certificates and beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original mark certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec.), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Register No., session and year	Sl. No. of the mark certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Thiru/Tmt./Selvi :				
1	R. Rajeswari	489815, March, 2005	—	Arignar Anna Government Higher Secondary School, Kunichempet, Puducherry.
2	D. Jeyaraj	533476, March, 2007	—	Government Higher Secondary School, P. S. Palayam, Puducherry.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	Thiruvallur :			
3	D. Janakiraman	333934, April, 1997 448345, October, 1997 688444, April, 1998 748690, March, 2001	—	Bharathi Government Higher Secondary School, Bahour Puducherry and Private study respectively.
4	S. Anand	470790, March, 2004	—	Government High School, Thengaitturu, Puducherry.
5	R. Prakash	594910, March, 2010	—	Amalorpavam Higher Secondary School, Puducherry.

**R. SOMASUNDARAM,**  
Chief Educational Officer.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LABOUR DEPARTMENT**

*(G. O. Rt. No. 1/AIL/Lab./T/2017,  
Puducherry, dated 2nd January 2017)*

**NOTIFICATION**

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Hindusthan National Glass and Industries Limited, Puducherry and its union workmen represented by HNG Thozhilalar Sangam, over charter of demands such as to revise the Basic Pay by ₹ 7,500, House Rent Allowance by ₹ 2,000 p.m. Conveyance Allowance by ₹ 1,500, Education Allowance by ₹ 1,500 and other allowances, *etc.*,

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated *vide* G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry for adjudication. The Industrial Tribunal Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under

sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Industrial Tribunal, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

**ANNEXURE**

(a) Whether the dispute raised by the union workmen of HNG Thozhilalar Sangam, Puducherry against the management of M/s. Hindusthan National Glass and Industries Limited, Puducherry over charter of demands such as to revise the Basic Pay by ₹7,500, House Rent Allowance by ₹ 2,000 p.m., Conveyance Allowance by ₹ 1,500, Education Allowance by ₹ 1,500 and other allowances, *etc.*, are justified or not? If justified, what relief they are entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

**E. VALLAVAN,**  
Commissioner of Labour -*cum*-  
Additional Secretary to Government (Labour).

**புதுச்சேரி அரசு  
மாவட்ட சார்பு ஆட்சியர் (வருவாய்) அலுவலகம்**

எண் 5766/மாதுஆ/பி5/மறு ஒப்படை/2015.

**அறிவிப்பு**

[புதுச்சேரி நில மானிய விதி 1975, விதி 60(iii)-ன் கீழ்]

புதுச்சேரி அரசால் தங்களுக்கு ஒப்படைசெய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் நிலவிவரங்களுடைய இடத்தில் தாங்கள் வீடு கட்டாமலோ அல்லது குடியிருக்காமலோ இருப்பதன் மூலம் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நில ஒப்படை ஆணையில் காணப்படும் நிபந்தனையை தாங்கள் கடைபிடிக்காததை அறியவும்.

வரிசை எண்	ஒப்படை பெற்றவரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	மறு அளவை எண்	நிலத்தின் பரப்பளவு	நில ஒப்படை ஆணை எண்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
			H. A. Ca.	
5-நெடுங்காடு வருவாய் கிராமம்				
1	மாசிலாமணி, த/பெ. பெரியசாமி மற்றும் லெட்சுமி. க/பெ. மாசிலாமணி, நெடுங்காடு.	227/46	0 00 86	4/88

ஆதலால், இவ்வறிவிப்பு கீடைக்கப்பெற்ற 15 நாட்களுக்குள் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட இடத்தினை ஏன் அரசே தீரும்ப ளடுத்துக்கொள்ளக்கூடாது என்பதற்கான காரணங்களை இவ்வலுவலகத்திற்கு தெரிவிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது. இது தொடர்பாக தாங்கள் கருத்து ஏதேனும் தெரிவிக்கவிரும்பினால், மேற்குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் கீழ் கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரியிடம் நேரில் முறையிடலாம்.

குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் தாங்கள் நேரிலோ அல்லது கடிதம் வாயிலாகவோ தங்களது கருத்தைத் தெரிவிக்காவிடில் தங்களிடம் கருத்துக்கூற ஏதும் இல்லை எனக்கருதப்பட்டு இதற்குமேல் எந்த அறிவிப்புமின்றி தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நில ஒப்படை ஆணை ரத்துசெய்யப்படும்.

காரைக்கால், 2017 வர்பு சனவரி மீ 2 வ.

**இர. கேசவன், இ.ஆ.ப.,**  
சார்பு ஆட்சியர் (வருவாய்).

**புதுச்சேரி அரசு  
மாவட்ட சார்பு ஆட்சியர் (வருவாய்) அலுவலகம்**

எண் 1221/மாதுஆ/பி5/மறு ஒப்படை/2015.

**அறிவிப்பு**

[புதுச்சேரி நில மானிய விதி 1975, விதி 60(iii)-ன் கீழ்]

புதுச்சேரி அரசால் தங்களுக்கு ஒப்படைசெய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் நிலவிவரங்களுடைய இடத்தில் தாங்கள் வீடு கட்டாமலோ அல்லது குடியிருக்காமலோ இருப்பதன் மூலம் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நில ஒப்படை ஆணையில் காணப்படும் நிபந்தனை (2)-ஐ தாங்கள் கடைபிடிக்காததை அறியவும்.

வரிசை எண்	ஒப்படை பெற்றவரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	மறு அளவை எண்	நிலத்தின் பரப்பளவு	நில ஒப்படை ஆணை எண்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
			H. A. Ca.	
36-கீழையூர் (தெற்கு) வருவாய் கிராமம்				
1	விஜயா, க/பெ. கோவிந்தராசு (லேட்), கீழையூர் (தெற்கு).	30/1 R	0 00 84	65/96

மேலும், விதிமுறைகளுக்கு முரணாக தங்களுக்கு ஒதுக்கப்பட்ட மனையினை 25-4-2007 அன்று, வேறு ஒரு நபருக்கு விற்பனை செய்திருக்கிறீர்கள். அந்த விற்பனை செயல்திறன் அற்றதாகும்.

ஆதலால், இவ்வறிவிப்பு கீடைக்கப்பெற்ற 15 நாட்களுக்குள் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட இடத்தினை ஏன் அரசே திரும்ப எடுத்துக்கொள்ளக்கூடாது என்பதற்கான காரணங்களை இவ்வலுவலகத்திற்கு தெரிவிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது. இது தொடர்பாக தாங்கள் கருத்து ஏதேனும் தெரிவிக்கவிரும்பினால், மேற்குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் கீழ் கையொப்பமிட்ட அதிகாரியிடம் நேரில் முறையிடலாம்.

குறிப்பிட்ட காலக்கெடுவிற்குள் தாங்கள் நேரிலோ அல்லது கடிதம் வாயிலாகவோ தங்களது கருத்தைத் தெரிவிக்காவிடில் தங்களிடம், கருத்துக்கூற ஏதும் இல்லை எனக் கருதப்பட்டு இதற்குமேல் எந்த அறிவிப்புமின்றி தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நில ஒப்படை ஆணை ரத்துசெய்யப்பட்டு, புதுச்சேரி அரசே மேற்கண்ட நிலத்தை கையகப்படுத்திக்கொள்ளும்.

காரைக்கால், 2017 (வர) சனவரி மீ 2 வ.

இர. கேசவன், இ.ஆ.ப.,  
சார்பு ஆட்சியர் (வருவாய்).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT  
(AGRICULTURE AND FORESTS)  
( G.O. Ms. No. 15/Ag., Puducherry,  
dated 4th January 2017)

NOTIFICATION

Approval of the Lieutenant-Governor, Puducherry is hereby accorded for extension of Constituted Market Committee of Yanam vide G.O. Ms. No. 13/Ag.,

dated 4-11-2014 of Chief Secretariat (Agriculture and Forests) Puducherry, for another term of six months from 3-11-2016 with the same terms and conditions stipulated therein.

(By order of the Lieutenant-Governor)

M. SARATHI,  
Deputy Secretary to Government.  
(Agriculture and Forests)

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER

No. 650/CEO/Exam Cell/2017.

Puducherry, the 7th January 2017.

NOTIFICATION

It is hereby notified that the following candidates have lost their original S.S.L.C. Mark Certificates and beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec.), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Registration No., session and year	Sl. No. of the mark certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Thiruvalargal :				
1	V. Loganathan	364596, March 1999	—	Our Lady of Lourdes Boys' High School, Villianur, Puducherry.
2	P. Ramakrishnasing	328939, March 1996	—	Thamizh Thendral Thiru Vi Ka Government High School, Puducherry.

R. SOMASUNDARAM,  
Chief Educational Officer.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
FINANCE DEPARTMENT  
(CHIEF SECRETARIAT)

(G.O. Ms. No. 49/F2/A2/2017,  
Puducherry, dated 9th January 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru S. Parasuraman, Junior Accounts Officer, Directorate of Accounts and Treasuries, Puducherry is admitted into retirement on the afternoon of 31-1-2017.

(By order)

**K. GOVINDARAJAN,**  
Under Secretary to Government (Finance).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
FINANCE DEPARTMENT  
(CHIEF SECRETARIAT)

(G.O. Ms. No. 50/F2/A2/2017,  
Puducherry, dated 9th January 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Tmt. C. H. Valsala, Junior Accounts Officer, Department of Fisheries and Fishermen Welfare, Puducherry is admitted into retirement on the afternoon of 31-1-2017.

(By order)

**K. GOVINDARAJAN,**  
Under Secretary to Government (Finance).

புதுச்சேரி அரசு

அரசு மகளிர் தொழிற்பயிற்சி நிலையம்

ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

காரைக்கால், திருமலையான்பட்டினம் அரசு மகளிர் தொழிற்பயிற்சி நிலையத்தில் உள்ள கீழ்க்காணும் பழைய செய்தித்தாள்களை (குமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) வாங்குவதற்கு ஒரு கிலோவிற்குச் சம்மதித்த விலையைத் தனித்தனியாக (விற்பனை வரி நீங்கலாக) குறிப்பிட்டு, மூடி அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை  
₹

- |  |    |
|--|----|
| (1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள்<br>(கினத்தந்தி, தினமணி, தி இந்து) | .. |
| (2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள்<br>(தி இந்து)                    | .. |
| (3) பழைய மாத இதழ்கள்   | .. |
| (4) பழைய நோட்டு புத்தகங்கள்                                      | .. |

விதிகுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகள்

1. மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் "பழைய செய்தித்தாள்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி" என்று குறிப்பிட்டு, முதல்வர், அரசினர் மகளிர் தொழிற்பயிற்சி நிலையம், திருமலையான்பட்டினம், காரைக்கால் என்று முகவரியிடப்பட்டு அனுப்பி வைக்கப்பட வேண்டும்.

2. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் 25-1-2017 அன்று பிற்பகல் 3.00 மணிக்கோ அல்லது அதற்கு முன்பாகவோ கீழ்க்கையொப்பமிட்ட அதிகாரியிடம் வந்து சேரவேண்டும். அவ்வாறு வந்து சேர்ந்த ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தினமே மாலை 4.00 மணியளவில் வருகைத்திற்குக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

3. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 300 (ரூபாய் முன்னூறு மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாகச் செலுத்த வேண்டும். தேர்வு செய்யப்படாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்தம் முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும். காலம் கடந்து வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் நிராகரிக்கப்படும்.

4. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் பழைய செய்தித்தாள்களை அலுவலக நேரத்தில் கீழே கையொப்பமிட்டவரின் அனுமதியுடன் பார்வையிடலாம்.

5. தேர்வு செய்யப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் 24 மணி நேரத்திற்குள் பழைய செய்தித்தாள்களுக்கு ஈடான முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவற்றை அவர் தம் சொந்த செலவில் அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால், அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகை முழுவதும் அரசு கணக்கில் சேர்க்கப்படும். ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தபின் பொருளின் நிறை, தரம் மீதான எந்தவித உரிமைக் கோரலும் அனுமதிக்கப்படமாட்டாது.

6. எந்த ஒரு பகுதி பழையச் செய்தித்தாள்கள் மற்றும் இதர பொருட்களை தேர்வு செய்யப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் வாங்காமல் தவிர்க்க அனுமதிக்கப்படமாட்டாது.

7. குறிப்பிட்ட தேதி மற்றும் நேரத்திற்கும் பிறகு கொடுக்கப்படும் விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்படும்.

8. ஒவ்வொரு பொருளுக்கான விலையைத் தனித்தனியாக குறிப்பிட வேண்டும்.

9. எந்த ஓர் ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் ஏற்கவோ, காரணம் கூறாமல் மறுக்கவோ அல்லது ஏலத்தை தள்ளி வைக்கவோ கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரிக்கு முழு உரிமை உண்டு.

10. ஒப்பந்தப்புள்ளி குறித்த எந்தவொரு பிரச்சனைக்கும் கீழே கையொப்பமிட்டவரின் தீர்ப்பே இறுதியானது.

காரைக்கால், 2016 (வரு) நவம்பர் மீ 9 வ.

முதல்வர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
GOVERNMENT INDUSTRIAL TRAINING  
INSTITUTE (WOMEN)

Karaikal, the 9th November 2016.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for purchase of old newspapers (Tamil and English) belonging to the Government Industrial Training Institute for Women, T.R. Pattinam, Karaikal.